

## 第39/2001號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2001

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第13/2000號法律第五條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准港務局暨水警稽查局福利會二零零一年財政年度之本身預算，並於二零零一年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣3,306,100.00（叁佰叁拾萬零陸仟壹佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零一年二月十五日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2001, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, relativo ao ano económico de 2001, sendo as receitas calculadas em 3.306.100,00 (três milhões, trezentas e seis mil e cem) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

15 de Fevereiro de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 港務局暨水警稽查局福利會 2001 年經濟年度本身預算

## Orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, para o ano económico de 2001

## 收入預算

## Orçamento de receita

經濟分類 Classificação Económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
	<i>經常收入</i> <i>RECEITAS CORRENTES</i>	
04-00-00	財產之收益: Rendimentos da propriedade:	
04-03-00	利息 - 其他部門: Juros - Outros sectores:	
04-03-01	資本利息.....	\$ 25,000.00
	Juros de capital	
04-03-02	借款給會員之利息.....	\$ 15,000.00
	Juros de adiantamentos feitos aos sócios	
05-00-00	轉移	
	Transferências:	
05-01-00	公營部門 Sector público:	
05-01-01	政府津貼.....	\$ 406,100.00
	Subsídio do Estado	
07-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros:	
07-10-00	雜項 - 其他部門 Diversos - Outros sectores:	
07-10-04	飯堂營運收益.....	\$ 1,300,000.00
	Venda de produtos da cantina	
08-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes:	
08-01-00	會員費.....	\$ 1,060,000.00
	Quotizações dos sócios	

經濟分類 Classificação Económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
	<i>資本收入</i> <i>RECEITAS DE CAPITAL</i>	
11-00-00	財務資產 Activos financeiros:	
11-11-00	短期借款 - 其他部門 Empréstimos a curto prazo - Outros Sectores	
11-11-01	會員短期借款..... Empréstimos a curto prazo aos associados	\$ 350,000.00
13-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital:	
13-01-00	歷年結存..... Saldos de exercícios anteriores	\$ 150,000.00
	預算總計..... Total geral do orçamento	\$ 3,306,100.00

**支出預算**  
**Orçamento de despesa**

經濟分類 Classificação Económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
	<i>經常支出</i> <i>DESPEAS CORRENTES</i>	
01-00-00-00	人員 Pessoal	
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes:	
01-01-07-00	固定及長期酬勞..... Gratificações certas e permanentes	\$ 55,000.00
01-02-00-00	附帶報酬: Remunerações acessórias:	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞..... Gratificações variáveis ou eventuais	\$ 130,000.00
01-02-04-00	錯算補助..... Abono para falhas	\$ 25,000.00
01-02-10-00	各項補助-現金..... Abonos diversos-numerário	\$ 30,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-03-00	服裝及個人用品 - 實物..... Vestuário e artigos pessoais - espécie	\$ 50,000.00
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social:	
01-05-02-00	各項補助-社會福利金..... Abonos diversos - previdência social	\$ 1,000,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e Serviços:	
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros:	
02-01-07-00	辦事處設備..... Equipamento de secretaria:	\$ 30,000.00
02-01-08-00	其他耐用品..... Outros bens duradouros	\$ 30,000.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros:	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑..... Combustíveis e lubrificantes	\$ 25,000.00

經濟分類 Classificação Económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
02-02-04-00	辦事處消耗 .....	\$ 25,000.00
	Consumo de secretaria	
02-02-07-00	其他非耐用品	
	Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-01	飯堂購貨 .....	\$ 1,014,500.00
	Aquisição de produtos para a cantina	
02-02-07-00-02	其他 .....	\$ 30,000.00
	Outros	
02-03-00-00	勞務之取得:	
	Aquisição de serviços:	
02-03-01-00	資產之保養及利用 .....	\$ 80,000.00
	Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-02-00	設施之負擔	
	Encargos das instalações	
02-03-02-02	設施之其他負擔 .....	\$ 20,000.00
	Outros encargos das instalações	
02-03-03-00	衛生負擔 .....	\$ 10,000.00
	Encargos com a saúde	
02-03-05-00	交通及通訊	
	Transportes e comunicações	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 .....	\$ 13,600.00
	Outros encargos de transportes e comunicações	
02-03-07-00	廣告及宣傳 .....	\$ 10,000.00
	Publicidade e propaganda	
02-03-09-00	未列明之負擔	
	Encargos não especificados	
02-03-09-00-01	會議、宴會、康樂及文化表演、遊覽及體育 .....	\$ 300,000.00
	Sessões, festa, espectáculos recreativos e culturais, excursões e desporto	
02-03-09-00-02	其他未列明之負擔 .....	\$ 18,000.00
	Outros encargos não especificados	
05-00-00-00	其他經常開支:	
	Outras despesas correntes	
05-02-00-00	保險:	
	Seguros	
05-02-04-00	車輛 .....	\$ 5,000.00
	Viaturas	
05-03-00-00	返還 .....	\$ 5,000.00
	Restituições	
	資本開支 DESPEAS DE CAPITAL	
09-00-00-00	財務活動	
	Operações financeiras:	
09-01-00-00	財務資產	
	Activos financeiros:	
09-01-04-00	短期借款 .....	\$ 400,000.00
	Empréstimos a curto prazo	
	預算總計 .....	\$ 3,306,100.00
	Total geral do orçamento	

二零零一年二月五日於港務局暨水警稽查局福利會——主  
席：黃穗文——副主席：水警稽查局副警務總監 賴敏華——秘  
書：港務局廳長 鄧應銓——委員：財政局代廳長 鍾聖心

Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e  
Fiscal, aos 5 de Fevereiro de 2001. — A Presidente, *Wong Soi  
Man*. — Vice-Presidente, *Lai Man Wa*, superintendente da  
P.M.F. — O Secretário, *Tang Ieng Chun*, chefe de departamento  
da Capitania dos Portos. — A Vogal, *Chong Seng Sam*, chefe  
de departamento, substituta, da D.S.F.